

## 1 Sicherheitshinweise

### 1.1 Allgemein

Die Betriebsanleitung ist Bestandteil des Produktes und enthält wichtige Hinweise zum korrekten Gebrauch.

- Lesen Sie die Betriebsanleitung vollständig und sorgfältig vor Gebrauch.
- Die Betriebsanleitung muss bei Unsicherheiten und Weitergabe des Produktes verfügbar sein.
- Bewahren Sie die Betriebsanleitung auf.

### Stromschlaggefahr

- Benutzen Sie das Produkt nicht mit nassen Händen!
- Achten Sie auf die maximalen Ausgangsströme des Produktes!
- Öffnen Sie niemals das Gehäuse.
- Modifizieren Sie Produkt und Zubehör nicht.
- Schließen Sie Anschlüsse und Schaltkreise nicht kurz.
- Stecken Sie keine Gegenstände in Lüftungsschlitze oder Anschlussbuchsen!

Ein defektes Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden, sondern muss gegen unbeabsichtigte Weiterbenutzung gesichert werden.

- Benutzen Sie Produkt, Produktteile und Zubehör nur in einwandfreiem Zustand.
- Wenden Sie sich bei Fragen, Defekten, mechanischen Beschädigungen, Störungen und anderen nicht durch die Begleitdokumentation behebbaren Problemen, an den Händler oder Hersteller.
- Lassen sie Installations-, Demontage-, Wartungs- und Reparaturarbeiten nur von ausgebildetem Elektro-Fachpersonal ausführen.

Nicht für Kinder und Personen mit physisch und/oder psychisch eingeschränkten Fähigkeiten geeignet.

- Sichern Sie Verpackung, Kleinteile und Dämmmaterial gegen unbeabsichtigte Benutzung.
- Vermeiden Sie extreme Belastungen wie Hitze und Kälte, Nässe und direkte Sonneneinstrahlung, Mikrowellen sowie Vibrationen und mechanischen Druck.
- Lassen Sie das Produkt im Betrieb nie unbeaufsichtigt.
- Betreiben Sie Bügeleisen, Heizstrahler und ähnliche Geräte von denen Brandgefahr ausgeht, niemals über Spannungswandler.
- Schließen Sie am Produkt angeschlossene Geräte NICHT gleichzeitig über andere Schnittstellen am Fahrzeug an.
- Verwenden Sie das Produkt bei laufendem Motor, da die Batterie sonst schnell entladen werden kann.
- Verwenden Sie das Produkt nur bei stehendem Fahrzeug.
- Trennen Sie das Produkt vor Fahrtbeginn von der Fahrzeugbatterie.
- Die Bedienelemente des Fahrzeugs dürfen durch Montage und Nutzung des Produkts nicht beeinträchtigt werden.

### Explosionsgefahr

- Betreiben Sie das Produkt nicht in explosionsgefährdeter Umgebung.
- Verwenden Sie das Produkt nicht in der Nähe von entflammaren Oberflächen und Stoffen und explosiven Materialien.

### Heiße Oberflächen

- Berühren Sie das Gehäuse nicht während und unmittelbar nach Gebrauch.
- Legen Sie keine brennbaren Materialien (Papier, Pappe, Kunststoff etc.) auf das Produkt.
- Decken Sie Kühlrippen und Lüfter nicht ab.
- Verwenden Sie das Produkt nicht in abgedichteter Umgebung.

Das Gerät erwärmt sich während des Betriebes.

### 1.2 Warnstufen

#### ⚠️ WARNUNG

Warnung vor Gefahren, die bei Missachtung der Sicherheitshinweise zu Tod oder schweren Verletzungen führen können.

#### ⚠️ ACHTUNG

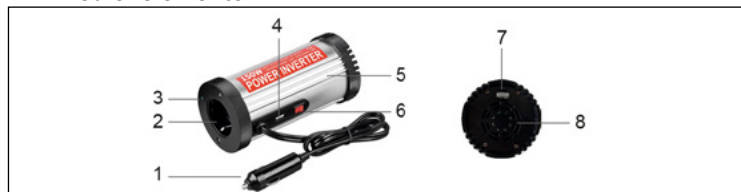
Warnung vor Gefahren, die bei Missachtung der Hinweise zu Sachschäden führen können.

## 2 Beschreibung und Funktion

### 2.1 Produkt

Das Produkt ist ein Spannungswandler und für den Gebrauch in Kraftfahrzeugen konzipiert. Es dient der Nutzung von Haushaltselektrogeräten mit Schutzkontakt oder Euro-Stecker, wie Netzteilen oder Staubsaugern. Die Verwendung ist nur für den Heimbereich und an 12-V-Kraftfahrzeugsteckdosen zugelassen.

### 2.2 Bedienelemente



- |  |                     |
|--|---------------------|
| 1 Zigarettenanzünder-Stecker (Eingang) | 4 USB-Ausgang       |
| 2 Schutzkontakt-Buchse (Ausgang)       | 5 Kühlrippen        |
| 3 Betriebs-LED                         | 6 EIN-/AUS-Schalter |
|  | 7 Sicherung         |
|  | 8 Kühlerlüftung     |

## 2.3 Lieferumfang

KFZ-Spannungswandler DC/AC, Betriebsanleitung

## 2.4 Technische Daten

Artikelnummer	67921
<b>Eingang:</b> Typ Spannung	Zigarettenanzünder-Stecker 12 V === @ 16 A
<b>Ausgang 1:</b> Typ Spannung Leistung	Schutzkontaktbuchse, Typ F, CEE 7/7 230 V ~ @ 50 Hz (mod. Sinuswelle) 150 W
<b>Ausgang 2:</b> Typ Spannung	USB-Buchse, Typ A 5 V === @ 2,1 A max.
Max. Ausgangseffizienz	85 %
Nulllast @ 12 V	< 0,45 A
Niederspannungsschutz (Batterieschutz)	10,2-10,8 V ===
Überspannungsschutz (Geräteschutz)	15,0-16,0 V ===
Überlastabschaltung	18,0-22,0 A
Betriebstemperatur	+5 ~ +35 °C
Maße (L x Ø)	150 x 74 mm
Gewicht	404 g
Sicherung	Mini-Flachstecksicherung, 32 V, 25 A
Ausstattung	- Kurzschluss- und Überstromschutz durch Sicherung - Lüfter- und Kühlrippengekühlt - Kindersicherung

## 3 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Eine andere als in Kapitel „Beschreibung und Funktion“ bzw. in den "Sicherheitshinweisen" beschriebene Verwendung ist nicht gestattet.

Dieses Produkt darf nur in trockenen Innenräumen benutzt werden. Das Nichtbeachten und Nichteinhalten dieser Bestimmungen und der Sicherheitshinweise kann zu schweren Unfällen, Personen- und Sachschäden führen.

## 4 Vorbereitung

1. Kontrollieren Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit und Unversehrtheit.
2. Vergleichen Sie die technischen Daten aller zu verwendenden Geräte und stellen Sie die Kompatibilität sicher.

## 5 Anschluss und Bedienung

### ⚠️ WARNUNG

#### Massekurzschluss und Brandgefahr

- Verbinden Sie über USB angeschlossene Geräte NICHT parallel über eine andere Schnittstelle mit dem Kraftfahrzeug!
- Stellen Sie den KFZ-Spannungswandler nie in die Nähe von brennbaren Materialien oder an Orte, wo sich brennbare Gase entwickeln können.
- Stellen Sie sicher dass der KFZ-Spannungswandler ausgeschaltet ist, ehe Sie mit dem Anschluss beginnen.

1. Verbinden Sie das Produkt mit einer gut zugänglichen 12-V-Kraftfahrzeugsteckdose.
2. Schließen Sie Ihr Haushaltselektrogerät an die Schutzkontakt-Steckdose an.

Beachten Sie hierfür die maximale Last von 150 W. Wärme- und Kälteerzeugende Elektrogeräte haben in der Regel einen zu hohen Energiebedarf für dieses Produkt.

3. Schalten Sie den EIN-/AUS-Schalter EIN (-).
  4. Stellen Sie sicher, dass die Betriebs-LED leuchtet.
- Bei einigen KFZ-Herstellern muss hierzu die Zündung eingeschaltet werden.
5. Schalten Sie den EIN-/AUS-Schalter nach Gebrauch AUS (o) und trennen Sie die Kabelverbindungen.

## 6 Sicherungswechsel

### ⚠️ WARNUNG

#### Überlast und Brandgefahr

- Verwenden Sie nur Sicherungen der Originalstärke!
- Verwenden Sie niemals stärkere Sicherungen. Siehe hierzu auch Kapitel 2.4 "Technische Daten".

1. Ziehen Sie den 12-V-KFZ-Stecker.
2. Ziehen Sie die Sicherung aus der Gehäuserückseite.
3. Entsorgen Sie die gebrauchte Sicherung wie unter Abschnitt 9.1. beschrieben.
4. Stecken Sie eine neue und baugleiche Sicherung ein.

## 7 **Wartung, Pflege, Lagerung und Transport**

Das Produkt ist wartungsfrei.

### **ACHTUNG**

#### **Sachschäden**

- Verwenden Sie zum Reinigen nur ein trockenes und weiches Tuch.
- Verwenden Sie keine Reinigungsmittel und Chemikalien.
- Lagern Sie das Produkt bei längerem Nichtgebrauch für Kinder unzugänglich und in trockener und staubgeschützter Umgebung.
- Lagern Sie das Produkt kühl und trocken.
- Heben Sie die Originalverpackung für den Transport auf.
- Halten Sie Lüftungsöffnungen und Kühlrippen sauber.

## 8 **Haftungshinweis**

- Druckfehler und Änderungen an Produkt, Verpackung oder Produktdokumentation behalten wir uns vor.
- Beachten Sie unsere Garantiebedingungen. Diese können Sie in aktueller Form unter den genannten Kontaktdaten anfragen.

## 9 **Entsorgungshinweise**

### 9.1 **Produkt**



Elektrische und elektronische Geräte dürfen nach der europäischen WEEE Richtlinie nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Deren Bestandteile müssen getrennt der Wiederverwertung oder Entsorgung zugeführt werden, weil giftige und gefährliche Bestandteile bei unsachgemäßer Entsorgung die Gesundheit und Umwelt nachhaltig schädigen können.

Sie sind als Verbraucher nach dem Elektroggesetz (ElektroG) verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte am Ende ihrer Lebensdauer an den Hersteller, die Verkaufsstelle oder an dafür eingerichtete, öffentliche Sammelstellen kostenlos zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Betriebsanleitung und/oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit dieser Art der Stofftrennung, Verwertung und Entsorgung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

WEEE Nr.: 82898622

### 9.2 **Verpackung**



Verpackungen können kostenlos in den entsprechenden Sammelstellen entsorgt werden - Papier in der Papiertonne, Kunststoffe im gelben Sack und Glas im Altglas-Container.

DE4535302615620

## 10 **EU-Konformitätserklärung**



Mit dem CE-Zeichen erklärt Goobay®, eine registrierte Marke der Wentronic GmbH, dass das Produkt die grundlegenden Anforderungen und Richtlinien der europäischen Bestimmungen erfüllt.

## 11 **Verwendete Symbole**

Nur zur Verwendung im Innenbereich	IEC 60417- 5957	
Wechselspannung	IEC 60417- 5032	
Gleichspannung	IEC 60417- 5031	
Recycling	ISO 7001 - PI PF 066	

## 1 Safety instructions

### 1.1 General

The user manual is part of the product and contains important information for correct use.

- Read the user manual completely and carefully before use.
- The user manual must be available for uncertainties and passing the product.
- Keep this user manual.

#### Risk of electric shock

- Do not operate the device with wet hands!
- Attend to the maximum output currents of the product!
- Do not open the housing.
- Do not modify product and accessories.
- Do not short-circuit connectors and circuits.
- Do not insert objects into air vents or sockets!

A defective device may not be put into operation, but must be protected against further use.

- Use product, product parts and accessories only in perfect condition.
- In case of questions, defects, mechanical damage, trouble and other problems, non-recoverable by the documentation, contact your dealer or producer.
- Installation, assembly, maintenance and repair work must be carried out only by trained electrical specialists.

Not recommended for children and people with physical and / or mentally limited capabilities.

- Secure packaging, small parts and insulation against accidental use.
- Avoid stresses such as heat and cold, moisture and direct sunlight, microwaves, vibrations and mechanical pressure.
- Never let the product unattended when in use.
- Never operate irons, radiant heaters and similar devices that are a fire hazard via voltage transformers.
- DO NOT connect devices connected to the product via other interfaces on the vehicle at the same time.
- Use the product with running engine to avoid fast discharging of the battery.
- Use the product only when the vehicle is parked.
- Disconnect the product from the vehicle battery before driving.
- The vehicle controls must not be affected by the installation and use of the product.

#### Explosion hazard

- Do not operate the product in an explosive environment.
- Do not use the product near flammable surfaces and substances and explosive materials.

#### Hot surfaces

- Do not touch the housing during or immediately after use.
- Do not place any combustible materials (paper, cardboard, plastic, etc.) on the product.
- Do not cover cooling fins and fans.
- Do not use the product in sealed environments.

The unit heats up during operation.

### 1.2 Warning levels

**WARNING** Warnings against hazards that may result in serious injuries or death in case of non-observance.

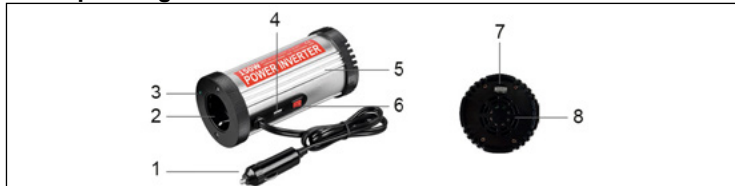
**NOTICE** Warnings against hazards that may result in material damage in case of non-observance.

## 2 Description and function

### 2.1 Product

This product is a power inverter and made for using in motor vehicles. Use it to operate household devices with Safety or Euro plugs, like power supply units or vacuum cleaners. Use is permitted only for home area and 12 V car power outlets.

### 2.2 Operating Elements



- 1 Cigarette lighter male (Input)
- 2 Safety socket (output)
- 3 Power LED
- 4 USB output
- 5 Cooling fins
- 6 ON/OFF switch
- 7 Fuse
- 8 Fan

### 2.3 Scope of delivery

DC/AC power inverter, user manual

## 2.4 Specifications

Artikel number	67921
Input: Type Voltage	Cigarette lighter male 12 V --- @ 16 A
Output 1: Type Voltage Power	Safety socket, type F, CEE 7/7 230 V ~ @ 50 Hz (mod. sinus wave) 150 W
Output 2: Type Power	USB socket, type A 5 V --- @ 2.1 A max.
Max. output efficiency	85 %
No load condition @ 12 V	< 0.45 A
Low-voltage protection (Battery protection)	10.2-10.8 V ---
Over-voltage protection (Device protection)	15.0-16.0 V ---
Overload shut-down	18.0-22.0 A
Operating temperature	+5 ~ +35 °C
Dimensions (L x Ø)	150 x 74 mm
Weight	404 g
Fuse	Mini Blade fuse, 32 V, 25 A
Features	- Short circuit and over current protection by fuse - Cooled by fan and cooling fins - Child lock

## 3 Intended use

We do not permit using the device in other ways like described in chapter "Description and Function" or in the "Safety Instructions". Use the product only in dry interior rooms. Not attending to these regulations and safety instructions might cause fatal accidents, injuries, and damages to persons and property.

## 4 Preparation

1. Check the scope of delivery for completeness and integrity.
2. Compare the specifications of all used devices and ensure compatibility.

## 5 Connection and operation

### **WARNING** Ground short circuit and fire hazard

- Do NOT connect USB devices, which are already connected to the power inverter, parallelly back by another interface of the car!
- Never place the DC/AC inverter near flammable materials or where flammable gases may develop.
- Make sure that the DC/AC power inverter is switched off before you start the connection.

1. Connect the product to an easily accessible 12 V car socket.
2. Connect your household electronic device to the Safety socket.  
*Please note the maximum load of 150 W. Electrical appliances that generate heat and cold generally have too high an energy requirement for this product.*
3. Switch the ON/OFF switch to ON (-).
4. Make sure that the operating LED is on.  
*For some car types you have to switch on Ignition.*
5. Switch the ON/OFF switch to OFF (o) after use and disconnect all cable connections.

## 6 Changing the Fuse

### **WARNING** Risk of overloading and fire

- Only use fuses of the original strength!
- Never use stronger fuses. See also chapter 2.4 "Specifications".

1. Disconnect the 12 V vehicle plug.
2. Pull the fuse from the rear of the housing.
3. Dispose of the used fuse as described in section 9.1.
4. Insert a new and identical fuse.

## 7 Maintenance, Care, Storage and Transportation

The product is maintenance-free.

### NOTICE

#### Material damage

- Only use a dry and soft cloth for cleaning.
- Do not use detergents or chemicals.
- Store the product out the reach of children and in a dry and dust-protected ambience when not in use.
- Store cool and dry.
- Keep and use the original packaging for transport.
- Keep ventilation openings and cooling fins clean.

## 8 Liability Notice

- We reserve the right to printing errors and changes to product, packaging or product documentation.
- See our terms of warranty. These are available in their current form under the given contact details.

## 9 Disposal instructions

### 9.1 Product



According to the European WEEE directive, electrical and electronic equipment must not be disposed with consumers waste. Its components must be recycled or disposed apart from each other. Otherwise contaminative and hazardous substances can damage the health and pollute the environment.

As a consumer, you are committed by law to dispose electrical and electronic devices to the producer, the dealer, or public collecting points at the end of the devices lifetime for free. Particulars are regulated in national right. The symbol on the product, in the user manual, or at the packaging alludes to these terms. With this kind of waste separation, application, and waste disposal of used devices you achieve an important share to environmental protection.

WEEE No: 82898622

### 9.2 Packaging



Packaging can be disposed of free of charge at the suitable collection points – paper belongs in paper bins, plastics belong in yellow sacks and glass belongs in used glass bins.





DE4535302615620

## 10 EU Declaration of conformity



With the CE sign Goobay®, a registered trademark of the Wentronic GmbH ensures, that the product is conformed to the basic European standards and directives.

## 11 Symbols used

For indoor use only	IEC 60417- 5957	
Alternating current	IEC 60417- 5032	
Direct current	IEC 60417- 5031	
Recycling	ISO 7001 - PI PF 066	

## 1 Consignes de sécurité

### 1.1 En général

Le mode d'emploi fait partie intégrante du produit et comprend d'importantes informations pour une bonne installation et une bonne utilisation.

- Lisez le mode d'emploi attentivement et complètement avant de l'utiliser.

Le mode d'emploi doit être disponible à des incertitudes et transferts du produit.

- Conservez soigneusement ce mode d'emploi.

### Risque de choc électrique

- Ne pas utiliser l'appareil avec les mains mouillées!
- Tenez compte des courants de sortie maximum du produit.
- Ne pas ouvrir le boîtier.
- Ne modifiez pas le produit et les accessoires.
- Pas court-circuiter des connexions et circuits.
- N'introduisez aucun objet dans les fentes d'aération ou les prises!

Un appareil défectueux ne doit pas être mis en service, mais doit être protégé contre toute utilisation involontaire.

- Utilisez le produit, pièces et accessoires des produits uniquement en parfait état.
- En cas de questions, les défauts, les dommages mécaniques, des ingérences et d'autres problèmes, non récupérables par la documentation, contactez votre revendeur ou le producteur.
- L'installation, le désassemblage, la maintenance et les réparations doivent être effectuées que par des spécialistes formés électriques.

Non recommandé pour les enfants et les personnes dont les capacités physiques et/ou mentales sont limitées.

- Sécuriser l'emballage, petites pièces et l'isolation contre l'utilisation accidentelle.
- Éviter des conditions extrêmes, telles que la chaleur extrême et froid, l'humidité et de la lumière directe du soleil, ainsi que microondes, des vibrations et de la pression mécanique.
- Ne jamais laisser produit sans surveillance pendant l'opération.
- Ne faites jamais fonctionner les fers à repasser, les radiateurs et autres dispositifs similaires qui présentent un risque d'incendie via les transformateurs de tension.
- NE PAS connecter en même temps des appareils reliés au produit via d'autres interfaces sur le véhicule.
- Utilisez le produit avec le moteur en marche afin d'éviter un chargement rapide de la batterie.
- N'utilisez le produit que lorsque le véhicule est garé.
- Débranchez le produit de la batterie du véhicule avant de conduire.
- Les commandes du véhicule ne doivent pas être affectées par l'installation et l'utilisation du produit.

### Risque d'explosion

- N'utilisez pas le produit dans un environnement explosif.
- N'utilisez pas le produit à proximité de surfaces et de substances inflammables et de matières explosives.

### Surfaces chaudes

- Ne pas toucher boîtier pendant ou immédiatement après l'utilisation.
- Ne placez aucun matériau combustible (papier, carton, plastique, etc.) sur le produit.
- Ne pas couvrir les ailettes de refroidissement et les ventilateurs.
- N'utilisez pas le produit dans des environnements fermés.

L'appareil chauffe pendant le fonctionnement.

### 1.2 Niveaux d'alerte



Mises en garde contre les dangers pouvant entraîner des blessures graves ou la mort en cas de non respect.

### NOTE

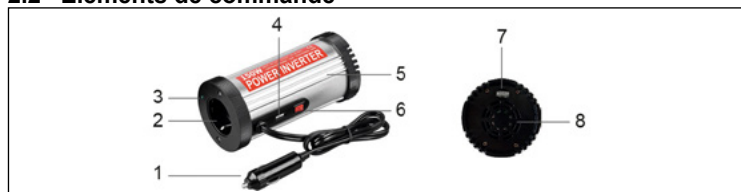
Mises en garde contre les dangers pouvant entraîner des dommages matériels en cas de non respect.

## 2 Description et fonction

### 2.1 Produit

Le produit est un convertisseur de tension, destiné à un usage dans des véhicules automobiles. Il permet d'utiliser des appareils électroménagers avec prise de terre ou Europlug, tels que les blocs d'alimentation ou aspirateurs. Son utilisation est uniquement prévue pour un usage domestique et sur des prises de véhicules de 12 V.

### 2.2 Éléments de commande



- |                                     |                                  |
|-------------------------------------|----------------------------------|
| 1 Connecteur allume-cigare (Entrée) | 5 Ailettes de refroidissement    |
| 2 Prise à contact de protection     | 6 Interrupteur ON/OFF            |
| 3 LED de fonctionnement             | 7 Fusible                        |
| 4 Sortie USB                        | 8 Ventilateur de refroidissement |

## 2.3 Contenu de la livraison

Convertisseur de tension pour véhicules CC/CA, mode d'emploi

## 2.4 Spécifications

<b>Numéro de pièce</b>	<b>67921</b>
<b>Entrée:</b> Type Tensoin	Connecteur allume-cigare 12 V === @ 16 A
<b>Sortie 1:</b> Type Tensoin Puissance	Prise à contact de protection, type F, CEE 7/7 230 V ~ @ 50 Hz (mod. onde sinusoïdale) 150 W
<b>Sortie 2:</b> Type Tensoin	Prise USB, type A 5 V === @ 2,1 A max.
Efficacité sortie max	85 %
Hors charge @ 12 V	< 0,45 A
Protection basse tension (protection de la batterie)	10,2-10,8 V ===
Protection contre la surtension (protections des appareils)	15,0-16,0 V ===
Coupure de surcharge	18,0-22,0 A
Température de fonctionnement	+5 ~ +35 °C
Dimensions (L x Ø)	150 x 74 mm
Poids	404 g
Fusible	Fusible Mini-plat, 32 V, 25 A
Équipement	- Protection par fusible contre les courts-circuits et les surintensités - Refroidissement par le ventilateur et les ailettes - Sécurité enfants

## 3 Utilisation prévue

Nous n'autorisons pas l'utilisation du dispositif d'une façon différente de celle décrite au chapitre "Description et Fonctions" et "Consignes de sécurité". Utilisez le produit uniquement dans des espaces intérieurs secs. Ne pas respecter ces instructions de sécurité et points de règlement est susceptible de provoquer des accidents mortels, blessures et dommages à la personne et à ses biens.

## 4 Préparation

- Vérifiez le contenu de livraison pour l'exhaustivité et l'intégrité.
- Comparez les caractéristiques de tous les équipements à utiliser et pour assurer la compatibilité.

## 5 Connexion et fonctionnement



### Court-circuit à la masse et risque d'incendie

- Ne connectez PAS les dispositifs USB, qui sont déjà connectés à l'onduleur, en parallèle avec une autre interface de la voiture!
- Ne placez jamais l'onduleur CC/CA à proximité de matériaux inflammables ou dans un endroit où des gaz inflammables peuvent se développer.
- Assurez-vous que l'onduleur CC/CA est éteint avant de commencer la connexion.

- Branchez le produit à une prise de véhicule de 12 V facilement accessible.
- Branchez votre appareil électroménager à la prise de courant avec terre. *Respectez alors la charge maximale de 150 W. Les appareils électriques générateurs de chaleur ou de froid ont généralement un besoin en énergie trop élevé pour ce produit.*
- Allumez l'interrupteur ON/OFF en appuyant sur ON (-).
- Assurez-vous que la LED d'état est allumée. *Chez certains constructeurs automobiles, le contact doit être mis.*
- Éteignez l'interrupteur ON/OFF après utilisation en appuyant sur OFF (o) et débranchez les câbles.

## 6 Remplacement de fusible



### Surcharge et risque d'incendie

- N'utilisez que des fusibles de la puissance d'origine!
- N'utilisez jamais de fusibles plus puissants. Voir également le chapitre 2.4 "Spécifications".

- Débranchez la prise 12 V du véhicule.
- Retirez le fusible de l'arrière du boîtier.
- Éliminez le fusible usagé comme décrit au point 9.1.
- Insérez un fusible neuf et identique.

## 7 Maintenance, Entretien, Stockage et Transport

Le produit est sans entretien.

### NOTE

#### Dommages matériels

- Utilisez uniquement un chiffon doux et sec pour le nettoyage.
- Ne pas utiliser de détergents et de produits chimiques.
- Conserver le produit hors de la portée des enfants et dans une ambiance sèche et protégé de la poussière lorsqu'il ne est pas en cours d'utilisation.
- Endroit frais et sec.
- Conserver et utiliser l'emballage d'origine pour le transport.
- Gardez les ouvertures de ventilation et les ailettes de refroidissement propres.

## 8 Avis de responsabilité

- Nous nous réservons le droit des erreurs d'impression et des changements à produit, l'emballage ou de la documentation du produit.
- S'il vous plaît voir nos conditions de garantie. Ceux-ci sont maintenant disponibles dans leur forme actuelle, conformément aux coordonnées figurant.

## 9 Instructions pour l'élimination

### 9.1 Produit



Selon la directive européenne DEEE, la mise au rebut des appareils électriques et électroniques avec les déchets domestiques est strictement interdite. Leurs composants doivent être recyclés ou éliminés de façon séparée. Les composants toxiques et dangereux

peuvent causer des dommages durables à la santé et à l'environnement s'ils ne sont pas éliminés correctement.

Vous, en tant que consommateur, êtes commis par la loi à la mise au rebut des appareils électriques et électroniques auprès du fabricant, du distributeur, ou des points publics de collecte à la fin de la durée de vie des dispositifs, et ce de façon gratuite. Les détails sont réglementés dans le droit national. Le symbole sur le produit, dans le manuel d'utilisation, ou sur l'emballage fait référence à ces termes. Avec ce genre de séparation des déchets, d'application et d'élimination des déchets d'appareils usagés, vous réalisez une part importante de la protection de l'environnement.

No DEEE : 82898622

### 9.2 Emballages



Les emballages peuvent être mis au rebut gratuitement dans les lieux de collecte adaptés - le papier dans le conteneur à papier, les matériaux plastiques dans le conteneur à plastique et le verre dans le conteneur à verre.





DE4535302615620

## 10 Déclaration UE de conformité



En utilisant le marquage CE, Goobay®, nom commercial déposé de Wentronic GmbH, déclare que l'appareil est conforme aux conditions et directives de base de la réglementation européenne.

## 11 Symboles utilisés

Pour usage intérieur uniquement	IEC 60417- 5957	
Courant alternatif	IEC 60417- 5032	
Courant continu	IEC 60417- 5031	
Recyclage	ISO 7001 - PI PF 066	

## 1 Istruzioni per la sicurezza

### 1.1 Generalmente

Le istruzioni per l'uso è parte integrante del prodotto e contiene importanti informazioni per un uso corretto.

- Leggere attentamente e completamente le istruzioni prima dell'uso.

Le istruzioni per l'uso essere disponibile per le incertezze e trasferimento del prodotto.

- Conservare queste istruzioni per l'uso.

#### Pericolo di scossa elettrica

- Non azionare l'apparecchio con le mani bagnate!
- Prestare attenzione alle correnti di uscita massime del prodotto!
- Non aprire la custodia.
- Non modificare prodotti e accessori.
- Non corto do collegamenti e circuiti.
- Non inserire alcun oggetto nella bocchetta di aerazione o nelle prese di collegamento!

Un apparecchio difettoso non può essere messo in funzione, ma deve essere protetto da un ulteriore utilizzo.

- Utilizzare il prodotto, le parti del prodotto e gli accessori solo in perfette condizioni.
- In caso di domande, difetti, danni meccanici, interferenze e altri problemi, non recuperabili per la documentazione, rivolgersi al rivenditore o produttore.
- L'installazione, montaggio, manutenzione e riparazione devono essere eseguite esclusivamente da elettricisti specializzati addestrati.

Non raccomandato per i bambini e le persone con capacità fisiche e/o mentalmente limitate.

- Imballaggio sicuro, piccole parti e l'isolamento contro l'uso accidentale.
- Evitare condizioni estreme, calore estremo e ispezionata la freddezza, umidità e luce diretta del sole, così come forni a microonde, vibrazioni e pressione meccanica.
- Non lasciare mai il prodotto incustodito durante il funzionamento.
- Non azionare mai ferri da stiro, riscaldatori radianti e dispositivi simili che costituiscono un pericolo di incendio tramite trasformatori di tensione.
- NON collegare contemporaneamente dispositivi collegati al prodotto tramite altre interfacce sul veicolo.
- Utilizzare il prodotto con il motore acceso per evitare un rapido scaricamento della batteria.
- Utilizzare il prodotto solo quando il veicolo è parcheggiato.
- Scollegare il prodotto dalla batteria del veicolo prima della guida.
- I comandi del veicolo non devono essere influenzati dall'installazione e dall'uso del prodotto.

#### Pericolo di esplosione

- Non utilizzare il prodotto in un ambiente esplosivo.
- Non utilizzare il prodotto in prossimità di superfici e sostanze infiammabili e materiali esplosivi.

#### Superfici calde

- Non toccare alloggiamento subito dopo o mentre l'uso.
- Non appoggiare materiali combustibili (carta, cartone, plastica, ecc.) sul prodotto.
- Non coprire le alette di raffreddamento e le ventole.
- Non utilizzare il prodotto in ambienti chiusi.

L'unità si riscalda durante il funzionamento.

### 1.2 Livelli di allarme

#### AVVISO

Avvisi relativi a pericoli che possono tradursi in lesioni gravi o morte in caso di inosservanza.

#### NOTIFICA

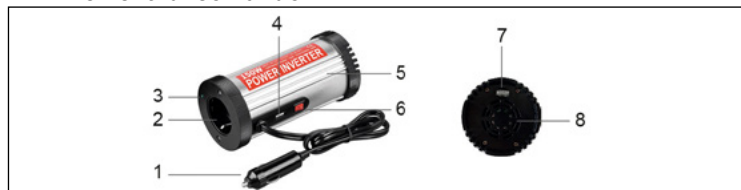
Avvisi relativi a pericoli che possono tradursi in danni materiali in caso di inosservanza.

## 2 Descrizione e funzione

### 2.1 Prodotto

Il prodotto è un trasformatore di tensione ed è concepito per l'impiego all'interno di autoveicoli. Consente l'uso di elettrodomestici con spina "Standard tedesco" o europea, come alimentatori o aspirapolvere. L'utilizzo è consentito solo per l'ambiente domestico e su prese dell'autoveicolo da 12 V.

### 2.2 Elementi di comando



- |                                     |                             |
|-------------------------------------|-----------------------------|
| 1 Spina accendisigari (Ingresso)    | 5 Alettature                |
| 2 Presa "Standard Tedesco" (Uscita) | 6 Interruttore ON/OFF       |
| 3 LED di funzionamento              | 7 Fusibile                  |
| 4 Uscita USB                        | 8 Ventola di raffreddamento |

### 2.3 Contenuto della confezione

Inverter DC/AC per auto, istruzioni per l'uso

### 2.4 Specifiche

Numero di articolo	67921
<b>Ingresso:</b> Tipo Tensione	Spina accendisigari 12 V === @ 16 A
<b>Uscita 1:</b> Tipo Tensione Potenza	Presse "Standard Tedesco", tipo F, CEE 7/7 230 V ~ @ 50 Hz (mod. onda sinusoidale) 150 W
<b>Uscita 2:</b> Tipo Tensione	Presse USB, tipo A 5 V === @ 2,1 A max.
Efficienza di uscita max.	85 %
Assenza di carico @ 12 V	< 0,45 A
Protezione da bassa tensione (protezione della batteria)	10,2-10,8 V ===
Protezione da sovratensione (protezione del dispositivo)	15,0-16,0 V ===
Spegnimento per sovraccarico	18,0-22,0 A
Operativo di temperatura	+5 ~ +35 °C
Dimensioni (L x Ø)	150 x 74 mm
Peso	404 g
Fusibile	Fusibile Mini-flat ad innesto, 32 V, 25 A
Dotazione	- Protezione da cortocircuito e sovra corrente tramite fusibile - Raffreddamento con ventola e alettature - Protezione bambini

## 3 Uso previsto



Non è consentito l'uso del dispositivo in modo diverso da quello descritto nel capitolo "Descrizione e Funzione" o "Istruzioni per la sicurezza". Usare il prodotto solamente in ambienti interni asciutti. La mancata osservanza di queste regole e delle istruzioni per la sicurezza può provocare incidenti fatali, lesioni e danni a persone e proprietà.

## 4 Preparazione

1. Controllare fornitura sia completa e garantire l'integrità.
2. Confrontare le specifiche di tutti i dispositivi utilizzati per garantire la compatibilità.

## 5 Collegamento e funzionamento

#### AVVISO Cortocircuito verso massa e pericolo d'incendio

- NON collegare in parallelo i dispositivi USB, già collegati all'inverter, con un'altra interfaccia dell'auto!
- Non collocare mai l'inverter DC/AC vicino a materiali infiammabili o dove possono svilupparsi gas infiammabili.
- Assicurarsi che l'inverter DC/AC sia spento prima di iniziare il collegamento.

1. Collegare il prodotto con una presa dell'autoveicolo da 12 V agevolmente accessibile.
  2. Collegare il proprio elettrodomestico alla presa "Standard tedesco". A tale scopo, attenersi al carico massimo di 150 W. I dispositivi elettrici per il riscaldamento e il raffreddamento hanno di norma un fabbisogno energetico troppo elevato per questo prodotto.
  3. Portare l'interruttore ON/OFF su ON (-).
  4. Assicurarsi che il LED di funzionamento si illumini.
- Per alcuni produttori di auto, è necessario a tal fine avviare l'accensione.
5. Dopo l'uso, portare l'interruttore ON/OFF su OFF (o) e disconnettere i collegamenti dei cavi.

## 6 Sostituzione di un fusibile

#### AVVISO Sovraccarico e pericolo d'incendio

- Utilizzare solo fusibili della potenza originale!
- Non utilizzare mai fusibili più resistenti. Vedere anche il capitolo 2.4 "Specifiche".

1. Staccare la spina del veicolo a 12 V.
2. Estrarre il fusibile dal retro dell'alloggiamento.
3. Sostituire il fusibile usato come descritto nel capitolo 9.1.
4. Inserire un fusibile nuovo e identico.

## 7 Manutenzione, cura, conservazione e trasporto

Il prodotto è esente da manutenzione.

### NOTIFICA

#### Danni materiali

- Utilizzare un panno asciutto e morbido solo per la pulizia.
- Non utilizzare detergenti e prodotti chimici.
- Conservare il prodotto fuori dalla portata dei bambini e in un ambiente asciutto e protetto dalla polvere quando non in uso.
- Conservare fresco e asciutto.
- Conservare e utilizzare l'imballaggio originale per il trasporto.
- Tenere pulite le aperture di ventilazione e le alette di raffreddamento.

## 8 Avviso di responsabilità

- Ci riserviamo il diritto di farlo d'errori di stampa e modifiche al prodotto, imballaggio o documentazione del prodotto.
- Si prega di consultare i nostri termini di garanzia. Questi sono ora disponibili nella loro forma attuale sotto le date informazioni di contatto.

## 9 Note per lo smaltimento

### 9.1 Prodotto



In conformità alla Direttiva Europea WEEE, le attrezzature elettriche ed elettroniche non devono essere smaltite insieme ai rifiuti urbani. I componenti devono essere riciclati o smaltiti separatamente. Componenti tossici e pericolosi possono causare danni permanenti alla salute e all'ambiente se smaltiti in modo inadeguato.

Il consumatore è obbligato per legge a portare le attrezzature elettriche ed elettroniche presso punti di raccolta pubblici oppure presso il rivenditore o il produttore al termine della loro durata utile. Devono anche essere osservate tutte le leggi e le normative locali. Il simbolo apposto sul prodotto, nel manuale o sulla confezione richiama l'attenzione su questi termini. Con questo tipo di raccolta differenziata e smaltimento dei prodotti usati si contribuisce in modo sostanziale alla protezione dell'ambiente.

WEEE No: 82898622

### 9.2 Imballaggi



Gli imballaggi possono essere smaltiti gratuitamente negli appositi punti di raccolta: la carta nella campana, la plastica nel sacco giallo e il vetro nel contenitore per rifiuti in vetro.





DE4535302615620

## 10 Dichiarazione di conformità UE



Usando il marchio CE, Goobay®, un marchio registrato della Wentronic GmbH, dichiaro che il dispositivo è conforme ai requisiti di base ed alle linee guida delle normative Europee.

## 11 Simboli utilizzati

Solo per uso interno	IEC 60417- 5957	
Corrente alternata	IEC 60417- 5032	
Corrente continua	IEC 60417- 5031	
Riciclaggio	ISO 7001 - PI PF 066	



## 1 Instrucciones de seguridad

Las instrucciones de uso son parte del producto y contienen información importante para el uso correcto.

- Lea las instrucciones de uso completamente y cuidadosamente antes de usar.

Las instrucciones de uso deben estar disponibles en caso de incertidumbre y transmisión del producto.

- Guarde las instrucciones de uso.

### Peligro de descarga eléctrica

- ¡No maneje el dispositivo con las manos mojadas!
- ¡Atienda a las corrientes de salida máximas del producto!
- No abra la carcasa.
- No modifique el producto y los accesorios.
- No cortocircuite los conectores y los circuitos.
- ¡No introduzca ningún objeto en las ranuras de ventilación o los zócalos de conexión!

Un aparato defectuoso no debe ponerse en funcionamiento, sino que debe protegerse contra un uso posterior.

- Utilice el producto, las piezas del producto y los accesorios sólo en perfecto estado.
- En caso de defectos, daños mecánicos, averías y otros problemas que no se puedan resolver con la documentación incluida, póngase en contacto con el vendedor o el fabricante.
- Los trabajos de instalación, desmontaje, mantenimiento y reparación solo deben ser realizados por electricistas capacitados.

No adecuado para niños ni personas cuyas capacidades físicas y/o psíquicas estén limitadas.

- Proteja el embalaje, las piezas pequeñas y el material aislante contra un uso accidental.
- Evite exponer el dispositivo a cargas extremas, como calor y frío, humedad y la radiación directa del sol, así como a vibraciones y presión mecánica.
- ¡No lo deje NUNCA en funcionamiento y sin supervisión!
- Nunca haga funcionar planchas, calentadores radiantes y dispositivos similares que sean un peligro de incendio a través de transformadores de voltaje.
- NO conecte al mismo tiempo dispositivos conectados al producto a través de otras interfaces en el vehículo.
- Utilice el producto con el motor en marcha para evitar una rápida descarga de la batería.
- Utilice el producto sólo cuando el vehículo esté estacionado.
- Desconecte el producto de la batería del vehículo antes de conducir.
- Los controles del vehículo no deben verse afectados por la instalación y el uso del producto.

### Peligro de explosión

- No opere el producto en un ambiente explosivo.
- No utilice el producto cerca de superficies y sustancias inflamables y materiales explosivos.

### Superficies calientes

- No toque la carcasa durante o inmediatamente después de su uso.
- No coloque ningún material combustible (papel, cartón, plástico, etc.) sobre el producto.
- No cubra las aletas de refrigeración y los ventiladores.
- No utilice el producto en entornos cerrados.

La unidad se calienta durante el funcionamiento.

### 1.1 Niveles de advertencia



Advertencia de peligros que, en caso de no observarse las indicaciones de seguridad, pueden ocasionar lesiones graves o incluso la muerte.

### ATENCIÓN

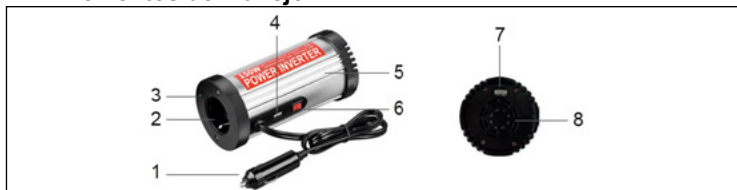
Advertencia de peligros que, en caso de no observarse las indicaciones, pueden ocasionar daños materiales.

## 2 Descripción y funcionamiento

### 2.1 Producto

Este producto es un inversor de potencia y está hecho para ser usado en vehículos de motor. Utilícelo para operar dispositivos domésticos con enchufes de seguridad o Euro, como fuentes de alimentación o aspiradoras. Sólo se permite su uso en el área doméstica y en las tomas de corriente de 12 V del coche.

### 2.2 Elementos de manejo



- |   |                                      |
|---|--------------------------------------|
| 1 Enchufe del encendedor de cigarrillos (Entrada) | 5 Aletas de refrigeración            |
| 2 Enchufe de seguridad (salida)                   | 6 Interruptor de encendido y apagado |
| 3 LED de energía                                  | 7 Fusible                            |
| 4 Salida USB                                      | 8 Ventilador                         |

## 2.3 Volumen de suministro

Inversor de potencia CC/CA, Instrucciones de uso

## 2.4 Datos técnicos

Número de artículo	67921
Entrada: Tipo Tensión	Enchufe del encendedor de cigarrillos 12 V === @ 16 A
Salida 1: Tipo Tensión Potencia	Toma de seguridad, tipo F, CEE 7/7 230 V ~ @ 50 Hz (mod. onda sinusoidal) 150 W
Salida 2: Tipo Tensión	Toma USB, tipo A (¡sólo para cargar!) 5 V === @ 2,1 A max.
Máxima eficiencia de salida	85 %
Carga cero @ 12 V	< 0,45 A
Alarma de bajo tensión (protección de la batería)	10,2-10,8 V ===
Apagado por sobretensión (Protección del dispositivo)	15,0-16,0 V ===
Apagado de la sobrecarga	18,0-22,0 A
Temperatura de funcionamiento	+5 ~ +35 °C
Dimensiones (L x Ø)	150 x 74 mm
Peso	404 g
Fusible	Fusible de la cuchilla mini, 32 V, 25 A
Características	- Protección contra cortocircuitos y sobrecargas de corriente por fusible - Refrigerado por ventilador y aletas de refrigeración - Bloqueo para niños

## 3 Uso conforme a lo previsto

No se permite un uso distinto al descrito en el capítulo «Descripción y funcionamiento» o «Indicaciones de seguridad». Este producto solamente se puede utilizar en interiores secos. La inobservancia y el incumplimiento de estas normas e indicaciones de seguridad pueden derivar en accidentes graves, daños personales y materiales.

## 4 Preparación

1. Compruebe que el volumen de suministro esté completo e íntegro.
2. Compare los datos técnicos de todos los dispositivos que se vayan a utilizar y asegúrese de su compatibilidad.

## 5 Conexión y manejo



### Cortocircuito a tierra y peligro de incendio

- NO conecte los dispositivos USB, que ya están conectados al inversor de potencia, paralelamente por otra interfaz del coche!
- Nunca coloque el inversor de CC/CA cerca de materiales inflamables o donde puedan desarrollarse gases inflamables.
- Asegúrese de que el inversor de CC/CA esté apagado antes de iniciar la conexión.

1. Conecta el producto a un enchufe de coche de 12 V de fácil acceso.
2. Conecte su aparato electrónico doméstico a la toma de seguridad. *Tenga en cuenta la carga máxima de 150 W. Los aparatos eléctricos que generan calor y frío suelen tener una demanda de energía demasiado alta para este producto.*
3. Ponga el interruptor de encendido y apagado en posición ON (-).
4. Asegúrese de que el LED de funcionamiento esté encendido. *En algunos tipos de coches hay que conectar el encendido.*
5. Ponga el interruptor de encendido y apagado en OFF (o) después del uso y desconecte todas las conexiones de los cables.

## 6 Cambiar el fusible



### Peligro de sobrecarga y de incendio

- ¡Utilicen sólo fusibles de la fuerza original!
- Nunca use fusibles más fuertes. Véase también el capítulo 2.4 "Datos técnicos".

1. Desconecte el enchufe de 12 V del vehículo.
2. Saque el fusible de la parte trasera de la carcasa.
3. Deshágase del fusible usado como se describe en la sección 9.1.
4. Inserte un fusible nuevo e idéntico.

## 7 Mantenimiento, conservación, almacenamiento y transporte

El producto no necesita mantenimiento.

### ATENCIÓN

#### Daños materiales

- Utilice solo un paño seco y suave para realizar la limpieza.
- No utilice productos de limpieza ni productos químicos..
- En caso de no utilizarse durante un tiempo prolongado, almacene el producto lejos del alcance de los niños en un lugar seco y resguardado del polvo.
- Almacénelo en un lugar fresco y seco.
- Conserve y utilice el embalaje original para el transporte.
- Mantenga limpias las aberturas de ventilación y las aletas de refrigeración.

## 8 Indicaciones sobre responsabilidad

- Nos reservamos el derecho a errores de impresión y cambios en la documentación del producto, embalaje o producto.
- Tenga en cuenta nuestras condiciones de garantía. Podrá solicitar su versión actual a través de los datos de contacto mencionados.

## 9 Indicaciones para la eliminación

### 9.1 Producto



De acuerdo con la directiva RAEE europea, los dispositivos eléctricos y electrónicos no se deben desechar junto con los residuos domésticos. Sus componentes deben reciclarse o desecharse por separado, ya que la eliminación de forma inadecuada de los componentes tóxicos o peligrosos puede ocasionar perjuicios duraderos a la salud y al medio ambiente.

Según la ley alemana de dispositivos eléctricos (ElektroG), como usuario está obligado a devolver los dispositivos eléctricos y electrónicos al fabricante, al lugar de venta o a un centro público de recogida al final de su vida útil, de forma gratuita. Los detalles específicos se articulan mediante la legislación del país. El símbolo en el producto, el manual del operador y/o el embalaje señala estas normas. Con esta forma de separación de sustancias, reciclaje y eliminación de dispositivos obsoletos contribuye de forma importante a la protección del medio ambiente.

RAEE n.º: 82898622

### 9.2 Embalajes



Los embalajes se pueden eliminar de forma gratuita depositándolos en los correspondientes puntos de recogida: el papel en el contenedor de papel, el plástico en el contenedor amarillo y el vidrio en el contenedor de vidrio usado.





DE4535302615620

## 10 Declaración de conformidad CE



Al utilizar la marca CE, Goobay®, una marca registrada de Wentronic GmbH, declara que este dispositivo cumple con las directivas y requisitos básicos de las regulaciones europeas.

## 11 Símbolos utilizados

Sólo para uso en interiores	IEC 60417- 5957	
Corriente alterna	IEC 60417- 5032	
Corriente continua	IEC 60417- 5031	
Reciclaje	ISO 7001 - PI PF 066	

## 1 Veiligheidsvoorschriften

Deze vormt een onderdeel van het product en bevat belangrijke aanwijzingen voor het correcte gebruik.

- Lees de gebruiksaanwijzing voor gebruik volledig en zorgvuldig door.
- De gebruiksaanwijzing moet beschikbaar zijn in geval van onduidelijkheden en het doorgeven van het product.
- Bewaar de gebruiksaanwijzing.

### Gevaar voor een elektrische schok

- Bedien het apparaat niet met natte handen!
- Let op de maximale uitgangsströmen van het product!
- De behuizing niet openen.
- Breng geen wijzigingen aan producten of accessoires aan.
- Aansluitingen en schakelcircuits niet kortsluiten.
- Steek geen voorwerpen in de ventilatiesleuven of de aansluitbussen!

Een defect apparaat mag niet in gebruik worden genomen, maar moet tegen verder gebruik worden beschermd.

- Gebruik product, productonderdelen en accessoires alleen in perfecte staat.
- Bij vragen, defecten, mechanische beschadigingen, storingen of andere problemen die niet door de bijgevoegde documentatie kunnen worden verholpen, neemt u contact op met uw dealer of fabrikant.
- Laat installatie-, demontage-, onderhouds- en reparatiewerkzaamheden alleen door opgeleide elektriciëns uitvoeren.

Niet geschikt voor kinderen en personen met lichamelijke en/of geestelijke beperkingen.

- Beveilig de verpakking, kleine onderdelen en isolatiemateriaal tegen onbedoeld gebruik.
- Extreme belastingen, zoals warmte en koude, natheid en directe zonnestraling, microgolven alsmede trillingen en mechanische druk vermijden.
- Laat het NOOIT onbeheerd achter tijdens bedrijf.
- Gebruik nooit strijkijzers, stralingskachelen en soortgelijke apparaten die brandgevaarlijk zijn via spanningstransformatoren.
- Sluit GEEN apparaten aan die via andere interfaces op het voertuig tegelijkertijd op het product zijn aangesloten.
- Gebruik het product met draaiende motor om een snelle dichtslibbing van de batterij te voorkomen.
- Gebruik het product alleen als het voertuig geparkeerd staat.
- Koppel het product los van de accu van het voertuig voordat u gaat rijden.
- De besturing van het voertuig mag niet worden beïnvloed door de installatie en het gebruik van het product.

### Explosiegevaar

- Gebruik het product niet in een explosieve omgeving.
- Gebruik het product niet in de buurt van ontvlambare oppervlakken en stoffen en explosieve materialen.

### Warme oppervlakken

- Raak de behuizing niet aan tijdens of direct na gebruik.
- Plaats geen brandbare materialen (papier, karton, plastic, enz.) op het product.
- Dek koelribben en ventilatoren niet af.
- Gebruik het product niet in een verzegelde omgeving.

Het apparaat warmt op tijdens het gebruik.

### 1.1 Waarschuwingsniveaus



Waarschuwing voor gevaren die tot overlijden of ernstig letsel kunnen leiden, als de veiligheidsinstructies niet in acht worden genomen.



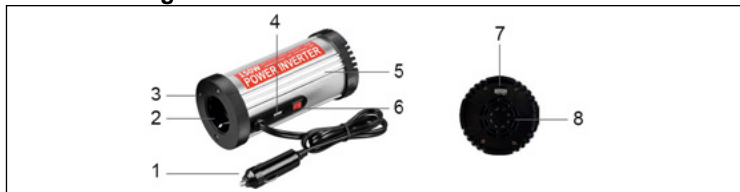
Waarschuwing voor gevaren die tot materiële schade kunnen leiden als de instructies worden genegeerd.

## 2 Beschrijving en werking

### 2.1 Product

Dit product is een stroomomvormer en gemaakt voor gebruik in motorvoertuigen. Gebruik het voor het bedienen van huishoudelijke apparaten met Veiligheids- of Eurostekkers, zoals voedingseenheden of stofzuigers. Gebruik is alleen toegestaan voor thuisgebruik en 12 V-auto-stopcontacten.

### 2.2 Bedieningselementen



- |  |                      |
|--|----------------------|
| 1 Sigarettenaansteker stekker (ingang) | 5 Koelvinnen         |
| 2 Veiligheidscontactdoos (uitgang)     | 6 AAN/UIT-schakelaar |
| 3 Vermogens-LED                        | 7 Zekering           |
| 4 USB-uitgang                          | 8 Ventilator         |

## 2.3 Leveringsomvang

DC/AC-voedingsomvormer, Gebruiksaanwijzing

## 2.4 Technische gegevens

Artikelnummer	67921
Ingang: Type Spanning	Sigarettenaansteker stekker 12 V --- @ 16 A
Uitgang 1: Type Spanning Vermogen	Veiligheidscontactdoos, type F, CEE 7/7 230 V ~ @ 50 Hz (mod. sinusgolf) 150 W
Uitgang 2: Type Spanning	USB-aansluiting, type A (alleen voor het opladen!) 5 V --- @ 2,1 A max.
Max. rendement van de uitgang	85 %
Nullast @ 12 V	< 0,45 A
Laagspanningsalarm (batterijbescherming)	10,2-10,8 V ---
Overspanningsuitschakeling (Apparaatbescherming)	15,0-16,0 V ---
Overbelasting uitgeschakeld	18,0-22,0 A
Bedrijfstemperatuur	+5 ~ +35 °C
Afmetingen (l x Ø)	150 x 74 mm
Gewicht	404 g
Zekering	Mini Bladzekering, 32 V, 25 A
Kenmerken	- Kortsluit- en overstroombeveiliging door zekering - Gekoeld door ventilator en koelribben - Kinderslot

## 3 Gebruik conform de voorschriften



Een ander gebruik dan beschreven in het hoofdstuk "Beschrijving en functie" of in de "Veiligheidsinstructies" is niet toegestaan. Dit product mag alleen worden gebruikt in droge binnenruimten. Het niet in acht nemen en niet opvolgen van deze instructies en veiligheidsvoorschriften kan leiden tot ernstige ongevallen, lichamelijk letsel en materiële schade.

## 4 Voorbereiding

1. Controleer of de leveringsomvang volledig en onbeschadigd is.
2. Vergelijk de technische gegevens van alle te gebruiken apparaten met elkaar en stel de onderlinge compatibiliteit zeker.

## 5 Aansluiting en bediening



### Aardse kortsluiting en brandgevaar

- Sluit GEEN USB-apparaten aan, die al zijn aangesloten op de stroomomvormer, parallel terug door een andere interface van de auto!
- Plaats de DC/AC-inverter nooit in de buurt van brandbare materialen of waar zich brandbare gassen kunnen ontwikkelen.
- Zorg ervoor dat de DC/AC-omvormer is uitgeschakeld voordat u de verbinding start.

1. Sluit het product aan op een gemakkelijk toegankelijke 12 V-autocontactdoos.
2. Sluit uw huishoudelijk elektronisch apparaat aan op het veiligheidscontact.

Let op de maximale belasting van 150 W. Elektrische apparaten die warmte en koude genereren hebben over het algemeen een te hoge energiebehoefte voor dit product.

3. Zet de AAN/UIT-schakelaar op AAN (-).
  4. Zorg ervoor dat de bedrijfs-LED brandt.
- Voor sommige typen auto's moet u de ontsteking inschakelen.
5. Zet de AAN/UIT-schakelaar op UIT (o) na gebruik en ontkoppel alle kabelaansluitingen.

## 6 Zekering wijzigen



### Risico op overbelasting en brand

- Gebruik alleen zekeringen van de originele sterkte!
- Gebruik nooit sterkere zekeringen. Zie ook hoofdstuk 2.4 "Technische gegevens".

1. Trek de 12 V-stekker van het voertuig los.
2. Trek de zekering aan de achterkant van de behuizing.
3. Gooi de gebruikte zekering weg zoals beschreven in punt 9.1.
4. Plaats een nieuwe en identieke zekering.

## 7 Onderhoud, verzorging, opslag en transport

Het product is onderhoudsvrij.

### ATTENTIE!

#### Materiële schade


- Gebruik alleen een droge en zachte doek om te reinigen.
- Gebruik geen reinigingsmiddel en chemische producten.
- Als het product langere tijd niet wordt gebruikt, bewaar het dan in een droge en stofdichte omgeving en houd het buiten het bereik van kinderen.
- Sla het product koel en droog op.
- Bewaar de originele verpakking voor het transport en gebruik deze.
- Houd de ventilatieopeningen en koelribben schoon.

## 8 Aansprakelijkheidsaankwijzing

- Wij behouden ons drukfouten en wijzigingen aan het product, de verpakking of de productdocumentatie voor.
- Neem onze garantievoorwaarden in acht. Deze kunt u in de actuele vorm onder de genoemde contactgegevens aanvragen.

## 9 Aankwijzingen voor afvalverwijdering


### 9.1 Product

 Elektrische en elektronische apparaten mogen volgens de Europese AEEA-richtlijn niet met het huisvuil worden weggegooid. De onderdelen daarvan moeten gescheiden bij de recycling of de afvalverwijdering worden ingeleverd, omdat giftige en gevaarlijke onderdelen bij onvakkundige afvalverwijdering de gezondheid en het milieu duurzaam schade kunnen berokkenen.

U bent als consument volgens de Duitse Wet op de elektronica (ElektroG) verplicht om elektrische en elektronische apparaten aan het einde van hun levensduur kosteloos terug te geven aan de fabrikant, de winkel of aan de daarvoor voorziene, openbare inzamelpunten. Bijzonderheden daarover regelt het betreffende nationale recht. Het symbool op het product, de gebruiksaanwijzing en/of de verpakking verwijst naar deze bepalingen. Met dit type scheiding van stoffen, recycling en afvalverwijdering van oude apparaten levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van ons milieu.


AEEA nr.: 82898622

### 9.2 Verpakkingen





 Verpakkingen kunnen kosteloos worden afgevoerd via de betreffende inzameling – papier bij het oud papier, plastic in de gele zak en glas in de glasbak.

DE4535302615620

## 10 EU-conformiteitsverklaring

 Met het CE-teken verklaart Goobay®, een geregistreerd handelsmerk van Wentronic GmbH, dat het product aan de fundamentele vereisten en richtlijnen van de Europese bepalingen voldoet.

## 11 Gebruikte symbolen

Alleen voor binnengebruik	IEC 60417- 5957	
Wisselstroom	IEC 60417- 5032	
Gelijkstroom	IEC 60417- 5031	
Recycling	ISO 7001 - PI PF 066	

## 1 Sikkerhedsanvisninger

Brugsanvisningen er en integreret del af produktet og indeholder vigtige anvisninger for korrekt brug.

- Læs brugsanvisningen helt og omhyggeligt igennem før ibrugtagning.

Brugsanvisningen skal være tilgængelig i tilfælde af usikkerhed, og hvis du giver produktet videre.

- Gem brugsanvisningen.

### Fare for elektrisk stød

- Brug ikke enheden med våde hænder!
- Vær opmærksom på produktets maksimale outputstrømme!
- Åbn ikke kabinetet.
- Modificer ikke produktet og tilbehøret.
- Kortslut ikke tilslutninger og koblingskredse.
- Stik ikke nogen genstande ind i ventilationsåbningerne eller tilslutningshunstikkene!

En defekt enhed må ikke tages i brug, men skal beskyttes mod yderligere brug.

- Anvend kun produktet, produktdele og tilbehøret i fejlfri stand.
- Kontakt forhandleren eller producenten i tilfælde af spørgsmål, defekter, mekaniske skader, fejl og andre problemer, som ikke kan løses ved hjælp af den medfølgende dokumentation.
- Installation, afmontering, vedligeholdelse og reparation skal altid udføres af en elektriker.

Egner sig ikke til børn og personer med nedsatte fysiske og/eller psykiske evner.

- Sørg for, at sikre emballage, smådele og isoleringsmateriale mod utilsigtet anvendelse.
- Undgå ekstreme belastninger som varme og kulde, nedbør og direkte solindstråling, mikrobølger samt vibrationer og mekaniske tryk.
- Må ALDRIG være uden opsyn under drift.
- Brug aldrig jern, strålevarmere og lignende enheder, der er brandfare via spændingstransformatorer.
- Tilslut IKKE enheder, der er tilsluttet produktet via andre grænseflader på køretøjet på samme tid.
- Brug produktet med kørende motor for at undgå hurtig opladning af batteriet.
- Brug kun produktet, når køretøjet er parkeret.
- Frakobl produktet fra køretøjets batteri inden kørsel.
- Køretøjets betjening må ikke påvirkes af installationen og brugen af produktet.

### Eksplisionsfare

- Brug ikke produktet i et eksplosivt miljø.
- Brug ikke produktet i nærheden af brændbare overflader og stoffer og eksplosive materialer.

### Varme overflader

- Rør ikke ved huset under eller umiddelbart efter brug.
- Anbring ikke brændbare materialer (papir, pap, plast osv.) På produktet.
- Dæk ikke køleribber og blæsere.
- Brug ikke produktet i lukkede omgivelser.

Enheden varmes op under drift.

### 1.1 Advarselsniveauer



Advarsel mod farer, som kan medføre døden eller alvorlige personskader, hvis sikkerhedsanvisningerne ikke overholdes.

### BEMÆRK

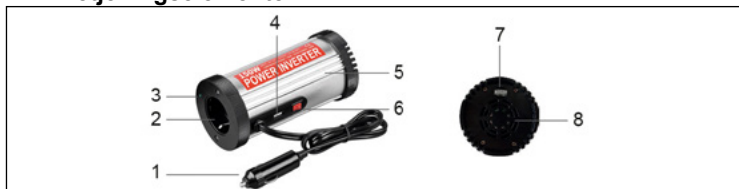
Waarschuwing voor gevaren die tot materiële schade kunnen leiden als de instructies worden genegeerd.

## 2 Beskrivelse og funktion

### 2.1 Produkt

Dette produkt er en omformer og fremstillet til brug i motorkøretøjer. Brug det til at betjene husholdningsapparater med sikkerheds- eller eurostik, som strømforsyningsenheder eller støvsugere. Brug er kun tilladt i hjemmet og 12 V bilstik.

### 2.2 Betjeningslementer



- |                              |                  |
|------------------------------|------------------|
| 1 Cigaretttænderstik (input) | 5 Køle finner    |
| 2 Sikkerhedsstik (udgang)    | 6 ON/OFF-kontakt |
| 3 Strøm-LED                  | 7 Sikring        |
| 4 USB-udgang                 | 8 Ventilator     |

### 2.3 Leveringsomfang

DC/AC-omformer, Brugervejledning

## 2.4 Tekniske data

Varenummer	67921
Indgang: Type Spænding	Cigaretttænderstik 12 V --- @ 16 A
Udgang 1: Type Spænding Effekt	Sikkerhedsstik, type F, CEE 7/7 230 V ~ @ 50 Hz (mod. Sinusbølge) 150 W
Udgang 2: Type Spænding	USB-stik, type A (kun til opladning!) 5 V --- @ 2,1 A max.
Maks. output effektivitet	85 %
Nulbelastning @ 12 V	< 0,45 A
Lavspændingsalarm (Batteribeskyttelse)	10,2-10,8 V ---
Overspænding lukket ned (Enhedsbeskyttelse)	15,0-16,0 V ---
Overbelastning lukket ned	18,0-22,0 A
Driftstemperatur	+5 ~ +35 °C
Mål (L x Ø)	150 x 74 mm
Vægt	404 g
Sikring	Mini Bladesikring , 32 V, 25 A
Funktioner	- Kortslutning og overstrømsbeskyttelse ved sikring - Køles af blæsere og køleribber - Børnesikring

## 3 Bestemmelsesmæssig anvendelse



Enhver anvendelse, der afviger fra kapitlet »Beskrivelse og funktion« eller »Sikkerhedsanvisninger«, er ikke tilladt. Dette produkt må kun anvendes indendørs i tørre rum. Hvis disse bestemmelser og sikkerhedsanvisninger ikke følges eller overholdes, kan det medføre alvorlige ulykker, person- og tingsskader.

## 4 Forberedelse

- Kontrollér, at du har modtaget alle dele, og at de er intakte.
- Sammenlign de tekniske data for alle de apparater, som skal anvendes, og forvis dig om, at de er kompatible.

## 5 Tilslutning og betjening



### Jordkortslutning og brandfare

- Tilslut IKKE USB-enheder, som allerede er tilsluttet til inverteren, parallelt tilbage med en anden interface på bilen!
- Anbring aldrig DC / AC inverter nær brændbare materialer eller hvor der kan udvikle sig brændbare gasser.
- Sørg for, at jævn- / vekselstrømsomformeren er slukket, før du starter forbindelsen.

- Tilslut produktet til et let tilgængeligt 12 V-stikdåse.
- Tilslut dit husholdnings elektroniske udstyr til sikkerhedsstikket. *Bemærk den maksimale belastning på 150 W. Elektriske apparater, der genererer varme og kulde, har generelt et for højt energibehov til dette produkt.*
- Sæt ON/OFF-kontakten til ON (-).
- Sørg for, at drifts-LED'en er tændt. *For nogle biltyper skal du tænde for tændingen.*
- Sæt ON/OFF-kontakten til OFF (o) efter brug, og frakobl alle kabelforbindelser.

## 6 Udskiftning af sikringen



### Risiko for overbelastning og brand

- Brug kun sikringer med den oprindelige styrke!
- Brug aldrig stærkere sikringer. Se også kapitel 2.4 "Tekniske data".

- Frakobl 12 V-køretøjsstikket.
- Træk sikringen bag på huset.
- Bortskaf den brugte sikring som beskrevet i afsnit 9.1.
- Indsæt en ny og identisk sikring.

## 7 Vedligeholdelse, pleje, opbevaring og transport

Produktet er vedligeholdelsesfrit.

### BEMÆRK

#### Materielle skader

- Anvend altid en tør og blød klud til rengøring.
- Anvend aldrig rengøringsmidler og kemikalier.
- Opbevar produktet utilgængeligt for børn og på et tørt og støvbeskyttet sted, hvis det ikke skal bruges i længere tid.
- Skal opbevares køligt og tørt.
- Gem og anvend den originale emballage, hvis produktet på et tidspunkt skal transporteres.
- Hold ventilationsåbninger og køleribber rene.

## 8 Hæftelsesoplysninger

- Forbehold for trykfejl og ændringer af produkt, emballage eller produkt-dokumentation.
- Se vores garantibetingelser. Du kan rekvirere de aktuelle betingelser ved at bruge de anførte kontaktoplysninger.

## 9 Om bortskaffelse

### 9.1 Produkt



Elektriske og elektroniske apparater må iht. Rådets WEEE-direktiv ikke bortskaffes med almindeligt husholdningsaffald. Apparaternes bestanddele skal sorteres og bortskaffes separat på en kommunal genbrugsstation, fordi giftige og farlige bestanddele ved forkert bortskaffelse kan skade sundheden og miljøet.

Som forbruger er du forpligtet til efter gældende lov at returnere elektrisk og elektronisk affald til producenten, forhandleren, eller til en offentlig opsamlingssted ved afslutning af produktets levetid. Detaljerne reguleres i de nationale lovgivning. Symbolet på dette produkt, i bruger manualen, eller på indpakningen opfylder disse regler. Med denne form for affaldssortering, anvendelse, og affalds-genbrug opnår du en vigtig del i at bevare miljøet.

WEEE No: 82898622

### 9.2 Emballage



Emballage kan bortskaffes gratis på de tilsvarende indsamlingssteder – papir i papircontaineren, kunststof i den gule pose og glas i genbrugs-glascontaineren.





DE4535302615620

## 10 EU-overensstemmelseserklæring



Ved at anvende CE-mærkningen erklærer Goobay®, som er et registreret mærkenavn tilhørende Wentronic GmbH, at udstyret overholder de europæiske regulativers mindstekrav og retningslinjer.

## 11 Brugte symboler

Kun til indendørs brug	IEC 60417- 5957	
Vekselstrøm	IEC 60417- 5032	
Jævnstrøm	IEC 60417- 5031	
Genbrug	ISO 7001 - PI PF 066	

## 1 Säkerhetsanvisningar

Bruksanvisningen är en del av produkten och innehåller viktiga anvisningar om korrekt användning.

- Läs igenom bruksanvisningen noggrant och i sin helhet innan du använder produkten.

Bruksanvisningen måste konsulteras om du är osäker på något och medfölja om produkten byter ägare.

- Spara bruksanvisningen.

### Risk för elstötar

- Använd inte enheten med våta händer!
- Var uppmärksam på produktens maximala utströmmar!
- Öppna inte kåpan.
- Produkten och dess tillbehör får inte modifieras.
- Kortslut inte anslutningar och kopplingskretsar.
- För inte in några föremål i ventilationsöppningar eller kontaktdon!

En defekt anordning ska inte tas i drift utan måste skyddas mot vidare användning.

- Använd bara produkten, produktdelar och tillbehör om de är i felfritt skick.
- Kontakta återförsäljaren eller tillverkaren vid frågor, defekter, mekaniska skador, störningar eller andra problem som inte kan lösas med hjälp av de medföljande anvisningarna.
- Installations-, demonterings-, underhålls- och reparationsarbeten får endast utföras av behörig elektriker.

Inte avsedd för barn och personer med nedsatt fysisk och/eller mental förmåga.

- Se till att förpackning, smådelar och isoleringsmaterial inte används på annat sätt än avsett.
- Undvik extrema belastningar som hetta och kyla, fukt och direkt solljus, mikrovågor samt vibrationer och mekaniskt tryck.
- Lämna ALDRIG produkten utan uppsikt.
- Använd aldrig strykjärn, strålningsvärmare och liknande anordningar som är brandfarliga via spänningstransformatörer.
- Anslut INTE enheter som är anslutna till produkten via andra gränssnitt på fordonet samtidigt.
- Använd produkten med igång motor för att undvika snabb laddning av batteriet.
- Använd endast produkten när fordonet är parkerat.
- Koppla bort produkten från bilbatteriet innan du kör.
- Fordonets kontroller får inte påverkas av installationen och användningen av produkten.

### Explosionsrisk

- Använd inte produkten i en explosiv miljö.
- Använd inte produkten nära brandfarliga ytor och ämnen och explosiva material.

### Heta ytor

- Rör inte vid huset under eller omedelbart efter användning.
- Placera inga brännbara material (papper, kartong, plast etc.) på produkten.
- Täck inte över kylflänsar och fläktar.
- Använd inte produkten i slutna miljöer.

Enheten värms upp under drift.

### 1.1 Varningssteg



Varning för faror som om säkerhetsanvisningarna inte beaktas kan leda till dödsfall eller svåra skador.

### NOTERA

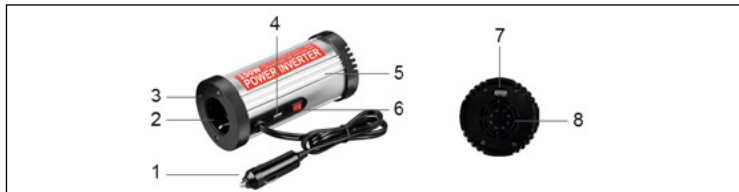
Varning för faror som om anvisningarna inte beaktas kan leda till sakskador.

## 2 Beskrivning och funktion

### 2.1 Produkt

Denna produkt är en kraftomvandlare och tillverkad för användning i motorfordon. Använd den för att använda hushållsapparater med säkerhets- eller eurokontakter, som nättaggregat eller dammsugare. Användning är endast tillåten i hemmet och 12 V-uttag.

### 2.2 Kontroller



- Cigarettändarpropp (Input)
- Säkerhetsuttag (utgång)
- Strömlampa
- USB-utgång

- Kylflänsar
- På/Av knapp
- Säkring
- Fläkt

### 2.3 Leveransomfång

Likström-/växelströmsomvandlare, Bruksanvisning

## 2.4 Tekniska data

Artikelnummer	67921
Ingång: Typ Spänning	Cigarettändarpropp 12 V --- @ 16 A
Utgång 1: Typ Spänning Effekt	Säkerhetsuttag, typ F CEE 7/7 230 V ~ @ 50 Hz (mod. Sinusvåg) 150 W
Utgång 2: Typ Spänning	USB-uttag, typ A (endast för laddning!) 5 V --- @ 2,1 A max.
Max. uteffektivitet	85 %
Nollbelastning @ 12 V	< 0,45 A
Lågspänningsalarm (Batteriskydd)	10,2-10,8 V ---
Överspänningsavstängning (enhetsskydd)	15,0-16,0 V ---
Överbelastning stängd	18,0-22,0 A
Arbetstemperatur	+5 ~ +35 °C
Mått (L x Ø)	150 x 74 mm
Vikt	404 g
Säkring	Mini Bladesäkring , 32 V, 25 A
Funktioner	- Kortslutnings- och överströmsskydd med säkring - Kyls med fläkt och kylflänsar - Barnlås

## 3 Avsedd användning



Produkten får inte användas på annat sätt än som beskrivs i kapitlet "Beskrivning och funktion" eller "Säkerhetsanvisningar". Denna produkt får bara användas i torra inomhusmiljöer. Underlåtenhet att följa dessa bestämmelser och säkerhetsanvisningarna kan leda till svåra olyckor och/eller person- och sakskador.

## 4 Förberedelse

- Kontrollera att leveransen är fullständig och inte är skadad.
- Jämför tekniska data för alla produkter som ska användas och säkerställ att de är kompatibla.

## 5 Anslutning och användning



### VARNING

### Jordkortslutning och brandrisk

- Anslut INTE USB-enheter, som redan är anslutna till nätomformaren, parallellt med ett annat gränssnitt på bilen!
- Placera aldrig Likström-/växelströmsomvandlare nära brandfarliga material eller där brandfarliga gaser kan utvecklas.
- Se till att Likström-/växelströmsomvandlare är avstängd innan du startar anslutningen.

- Anslut produkten till ett lättillgängligt 12 V-uttag.
- Anslut din elektroniska hushållsapparat till säkerhetsuttaget. Observera den maximala belastningen på 150 W. Elektriska apparater som genererar värme och kyla har i allmänhet ett för högt energibehov för denna produkt.
- Sätt PÅ/AV-omkopplaren till PÅ (-).
- Se till att driftslampan lyser.  
För vissa biltyper måste du slå på tändningen.
- Slå PÅ/AV-omkopplaren till AV (o) efter användning och koppla bort alla kabelanslutningar.

## 6 Byta säkring



### Risk för överbelastning och brand

- Använd endast säkringar med originalstyrka!
- Använd aldrig starkare säkringar. Se även kapitel 2.4 "Tekniska data".

- Koppla loss bilens 12 V-kontakt.
- Dra säkringen från baksidan av huset.
- Kassera den använda säkringen enligt beskrivningen i avsnitt 9.1.
- Sätt i en ny och identisk säkring.

## 7 Underhåll, vård, lagring och transport

Produkten är underhållsfri.

### NOTERA

#### Sakskador

- Använd endast en torr och mjuk trasa vid rengöring.
- Använd inte rengöringsmedel eller kemikalier.
- Om produkten inte ska användas under en längre tid ska den förvaras utom räckhåll för barn på en torr och dammfri plats.
- Lagra produkten på en torr och sval plats.
- Spara originalförpackningen och använd den om produkten ska transporteras.
- Håll ventilationsöppningar och kylflänsar rena.

## 8 Ansvar

- Vi förbehåller oss för tryckfel och ändringar av produkten, förpackningen och produktdokumentationen.
- Se våra garantivillkor. Använd nedanstående kontaktuppgifter för att begära att få den aktuella versionen.

## 9 Avfallshantering

### 9.1 Produkt



Elektriska och elektroniska produkter får enligt EU-direktiv WEEE inte kastas i hushållsavfallet. Produktens olika delar måste separeras och skickas till återvinning eller avfallshantering eftersom giftiga och farliga komponenter kan orsaka skador på hälsa och miljö om de hanteras på fel sätt.

Du som konsument är förpliktad enligt lag att lämna elektriska eller elektroniska apparater till insamlingsplatser eller till återförsäljaren vid slutet av apparatens livstid. Detaljer regleras i nationella lagar. Symbolerna på produkten, i bruksanvisningen eller på förpackningen hänvisar till dessa villkor. Med denna avfallsseparering, tillämpning och avfallshantering bidrar du till att förbättra miljön.

WEEE-nr: 82898622

### 9.2 Förpackningar



Förpackningar kan kostnadsfritt kasseras på motsvarande återvinningsstationer – papper, plast och glas i respektive kärl eller containrar.

DE4535302615620

## 10 EU-försäkran om överensstämmelse



Genom att använda CE-märkningen deklarerar Goobay®, ett registrerat varumärke för Wentronic GmbH, att enheten uppfyller de grundläggande kraven och riktlinjerna enligt Europeiska bestämmelser.

## 11 Använda symboler

Endast för inomhusbruk	IEC 60417- 5957	
Växelström	IEC 60417- 5032	
Likström	IEC 60417- 5031	
Återvinning	ISO 7001 - PI PF 066	



## 1 Bezpečnostní pokyny

Návod k použití je součástí produktu a obsahuje důležité pokyny pro správné použití.

- Před použitím si pečlivě přečtěte kompletní návod k použití.

Návod k použití musí být k dispozici při pochybnostech a dalším předání produktu.

- Návod k použití uschovejte.

### Nebezpečí úrazu elektrickým proudem

- Nepoužívejte zařízení mokřima rukama!
- Dbejte na maximální výstupní proudy produktu!
- Pouzdro neotvírejte.
- Neprovádějte žádné změny na produktu a příslušenství.
- Nezkratujte přípojky a elektrické obvody.
- Nevkládejte žádné předměty do větracích štěrbin nebo připojovacích zdířek!

Vadné zařízení nesmí být uvedeno do provozu, ale musí být chráněno proti dalšímu použití.

- Používejte pouze produkt, díly produktu a příslušenství v bezvadném stavu.
- V případě dotazů, závad, mechanických poškození, poruch a jiných problémů, které nelze vyřešit s pomocí průvodní dokumentace, se obraťte na prodejce nebo výrobce.
- Instalační, demontážní, servisní a opravářské práce nechte provést jen kvalifikovaným odborným elektrikářem.

Nevhodné pro děti a osoby s fyzicky anebo psychicky omezenými schopnostmi.

- Zajistěte obal, drobné díly a izolační materiál proti neúmyslnému použití.
- Zamezte extrémním zatížením, jako je horko a chlad, mokro a přímé sluneční záření, mikrovlny a vibrace a mechanický tlak.
- NIKDY nenechávejte produkt v provozu bez dozoru!
- Nikdy pomocí napěťových transformátorů neprovozujte žehličky, sálavá topidla a podobná zařízení, která představují riziko požáru.
- NEPŘIPOJUJTE zařízení připojená k produktu prostřednictvím jiných rozhraní ve vozidle současně.
- Výrobek používejte s běžícím motorem, abyste zabránili rychlému rozdělení baterie.
- Výrobek používejte pouze při zaparkovaném vozidle.
- Před jízdou odpojte výrobek od baterie vozidla.
- Instalaci a používání výrobku nesmí být ovlivněny ovládací prvky vozidla.

### Nebezpečí výbuchu

- Nepoužívejte výrobek ve výbušném prostředí.
- Nepoužívejte výrobek v blízkosti hořlavých povrchů a látek a výbušných materiálů.

### Horké povrchy

- Během používání nebo bezprostředně po něm se nedotýkejte krytu.
- Na výrobek nepokládejte žádné hořlavé materiály (papír, lepenka, plasty atd.).
- Nezakrývejte chladicí žebra a ventilátory.
- Nepoužívejte výrobek v uzavřeném prostředí.

Jednotka se během provozu zahřívá.

### 1.1 Stupně varování

#### VAROVÁNÍ

Varování před riziky, která při nedodržení bezpečnostních pokynů mohou bezprostředně vést k usmrcení nebo k těžkým zraněním.

#### OZNÁMENÍ

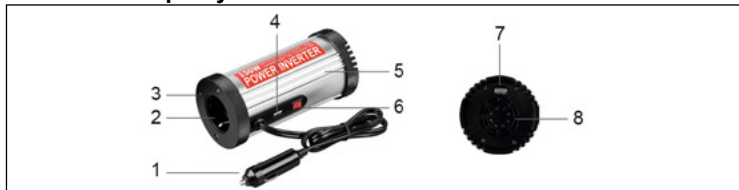
Varování před riziky, která při nedodržení pokynů mohou vést k věcným škodám.

## 2 Popis a funkce

### 2.1 Produktu

Tento výrobek je měnič výkonu a je vyroben pro použití v motorových vozidlech. Slouží k ovládní domácích zařízení s bezpečnostními nebo euro zástrčkami, jako jsou napájecí jednotky nebo vysavače. Použití je povoleno pouze pro domácí oblast a 12 V zásuvky v autě.

### 2.2 Ovládací prvky



- |                                       |                    |
|---------------------------------------|--------------------|
| 1 Zástrčka zapalovače cigaret (vstup) | 5 Chladicí žebra   |
| 2 Bezpečnostní zásuvka (výstup)       | 6 Vypínač ON / OFF |
| 3 Kontrolka LED napájení              | 7 Pojistka         |
| 4 USB výstup                          | 8 Fanoušek         |

### 2.3 Rozsah dodávky

Měnič DC/AC, DC kabel, Návod k použití

## 2.4 Technická data

Objednací číslo	67921
Vstup: Typ Napětí	Zástrčka zapalovače cigaret 12 V --- @ 16 A
Výstup 1: Typ Napětí Příkon	Bezpečnostní zásuvka, typ F, CEE 7/7 230 V ~ @ 50 Hz (mod. sinusová vlna) 150 W
Výstup 2: Typ Napětí	USB zásuvka, typ A (pouze pro nabíjení!) 5 V --- @ 2,1 A max.
Max. výstupní účinnost	85 %
Nulovém zatížení @ 12 V	< 0,45 A
Nízkonapěťový alarm (Ochrana baterie)	10,2-10,8 V ---
Vypnutí přepětím (ochrana zařízení)	15,0-16,0 V ---
Přetížení vypnuto	18,0-22,0 A
Provozní teplota	+5 ~ +35 °C
Rozměry (d x Ø)	150 x 74 mm
Hmotnost	404 g
Pojistka	Nožová pojistka mini, 32 V, 25 A
Funkce	- Ochrana proti zkratu a nadproudu pojistkou - Chlazení ventilátorem a chladicími žebry - Dětská pojistka

## 3 Použití dle určení



Jiné použití než použití popsané v kapitole „Popis a funkce“ nebo v „Bezpečnostních pokynech“ není dovoleno. Tento produkt se smí používat jen v suchých místnostech. Nerespektování a nedodržení těchto ustanovení a bezpečnostních pokynů může vést k těžkým úrazům, újmám na zdraví osob a věcným škodám.

## 4 Příprava

1. Zkontrolujte úplnost a neporušenost obsahu dodávky.
2. Porovnejte technická data všech používaných přístrojů a zajistěte kompatibilitu.

## 5 Připojení a ovládání

### VAROVÁNÍ

#### Zkrat na zem a nebezpečí požáru

- NEPŘIPOJUJTE zařízení USB, která jsou již připojena k napájecímu střídači, paralelně zpět jiným rozhraním vozidla!
- Střídač DC / AC nikdy neumísťujte do blízkosti hořlavých materiálů nebo tam, kde by se mohly vytvářet hořlavé plyny.
- Před zahájením připojení se ujistěte, že je střídač DC / AC vypnutý.

1. Připojte produkt k snadno přístupné 12 V zásuvce do auta.
2. Připojte své domácí elektronické zařízení k bezpečnostní zásuvce. *Mějte na paměti maximální zátěž 150 W. Elektrická zařízení, která vytvářejí teplo a chlad, mají obecně na tento výrobek příliš vysoké energetické nároky.*
3. Přepněte vypínač do polohy ON (-).
4. Ujistěte se, že provozní LED svítí.
5. Po použití přepněte vypínač do polohy OFF (o) a odpojte všechna kabelová připojení.

## 6 Výměna pojistky

### VAROVÁNÍ

#### Nebezpečí přetížení a požáru

- Používejte pouze pojistky původní síly!
- Nikdy nepoužívejte silnější pojistky. Viz také kapitola 2.4 "Technická data".

1. Odpojte 12 V zástrčku vozidla.
2. Vytáhněte pojistku ze zadní části krytu.
3. Použítou pojistku zlikvidujte podle popisu v kapitole 9.1.
4. Vložte novou a stejnou pojistku.

## 7 Údržba, péče, skladování a přeprava

Produkt je bezúdržbový.

### OZNÁMENÍ

#### Věcné škody

- Používejte k čištění jen suchý a měkký hadřík.
- Nepoužívejte čisticí prostředky a chemikálie.
- Skladujte produkt při delším nepoužívání na místě nepřístupném pro děti a v suchém prostředí chráněném před prachem.
- Skladujte v chladu a suchu.
- Uchovejte originální obal a použijte jej pro přepravu.
- Udržujte větrací otvory a chladicí žebra čistá.

## 8 Informace k ručení

- Vyhrazujeme si právo na tiskové chyby a změny produktu, obalu nebo produktové dokumentace.
- Respektujte naše záruční podmínky. Můžete si je vyžádat v aktuální podobě pod uvedenými kontaktními údaji

## 9 Pokyny k likvidaci

### 9.1 Produktu



Elektrické a elektronické přístroje se podle evropské směrnice WEEE nesmí likvidovat společně s domovním odpadem. Jejich součásti se musí odevzdat k recyklaci nebo k likvidaci jako tříděný odpad, protože toxické a nebezpečné složky mohou při neodborné likvidaci trvale

poškodit životní prostředí.

Jako spotřebitel jste povinni podle zákona o odpadech vrátit elektrické a elektronické přístroje na konci jejich životnosti výrobci, prodejci nebo bezplatně veřejnému sběrnému místu. Podrobnosti jsou upraveny příslušným zákonem státu. Symbol na výrobku, návodu k obsluze a/nebo balení poukazuje na tato ustanovení. Díky správnému třídění, recyklaci a likvidaci starých zařízení významně přispíváte k ochraně životního prostředí.

WEEE číslo: 82898622

### 9.2 Obaly



Obaly lze zdarma likvidovat na veřejných sběrných místech - papír v popelnicích na papír, plasty ve žlutých pytlech a sklo v kontejnerech na použité sklo.

DE4535302615620

## 10 Prohlášení o shodě s předpisy EU



Se symbolem CE Goobay®, registrovaná ochranná známka společnosti Wentronic GmbH zaručuje, že tento produkt odpovídá základním evropskými standardům a směrnicím.

## 11 Použité symboly

Pouze pro vnitřní použití	IEC 60417- 5957	
Střídavý proud	IEC 60417- 5032	
Stejnoseměrný proud	IEC 60417- 5031	
Recyklace	ISO 7001 - PI PF 066	

## 1 Zasady bezpieczeństwa

Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu i zawiera ważne zasady prawidłowego użytkowania.

- Szczegółowo zapoznać się z całą instrukcją obsługi.
- Instrukcja obsługi musi być dostępna w przypadku wątpliwości podczas obsługi, a także w razie przekazania produktu innym osobom.
- Przechowywać instrukcję obsługi.

### Ryzyko porażenia prądem elektrycznym

- Nie należy obsługiwać urządzenia mokrymi rękoma!
- Attend to the maximum output currents of the product!
- Pod żadnym pozorem nie otwierać obudowy.
- Nie modyfikować produktu ani wyposażenia dodatkowego.
- Nie zwierać przyłączy ani obwodów sterujących.
- Nie wkładać żadnych przedmiotów w otwory wentylacyjne ani w gniazda!

Uszkodzone urządzenie nie może być uruchomione, ale musi być zabezpieczone przed dalszym użyciem.

- Korzystać jedynie z produktu, części produktu i wyposażenia dodatkowego w nienagannym stanie.
- W razie pytań, awarii i uszkodzeń mechanicznych, usterek i innych problemów, których nie można rozwiązać na podstawie dołączonej dokumentacji zwrócić się do dystrybutora lub producenta.
- Montaż, demontaż, prace konserwacyjne i naprawcze mogą być wykonywane wyłącznie przez przeszkolonych specjalistów elektryków.

Nie nadaje się dla dzieci i osób o ograniczonych zdolnościach fizycznych lub psychicznych.

- Zabezpieczyć opakowanie, drobne części i materiał izolacyjny przed przypadkowym użyciem.
- Unikać skrajnych obciążeń, takich jak wysoka i niska temperatura, wilgoć i bezpośrednie działanie promieni słonecznych, mikrofały oraz wibracje i nacisk mechaniczny.
- NIGDY nie zostawiać włączonego produktu bez nadzoru!
- Nigdy nie należy używać żelazek, promienników i podobnych urządzeń, które stanowią zagrożenie pożarowe za pośrednictwem transformatorów napięciowych.
- NIE należy podłączać urządzeń podłączonych do produktu za pomocą innych interfejsów w pojeździe w tym samym czasie.
- Należy używać produktu z pracującym silnikiem, aby uniknąć szybkiego rozładowania akumulatora.
- Produktu należy używać tylko wtedy, gdy pojazd jest zaparkowany.
- Przed rozpoczęciem jazdy należy odłączyć produkt od akumulatora pojazdu.
- Instalacja i użytkowanie produktu nie może mieć wpływu na sterowanie pojazdem.

### Ryzyko wybuchu

- Nie należy używać produktu w środowisku zagrożonym wybuchem.
- Nie używać produktu w pobliżu łatwopalnych powierzchni i substancji oraz materiałów wybuchowych.

### Gojące powierzchnie

- Nie należy dotykać obudowy podczas lub bezpośrednio po użyciu.
- Nie należy umieszczać na produkcie żadnych palnych materiałów (papier, karton, plastik, itp.).
- Nie zakrywać żeber chłodzących i wentylatorów.
- Nie należy używać produktu w pomieszczeniach zamkniętych.

Urządzenie nagrzewa się podczas pracy.

### 1.1 Stopnie ostrzegania



Ostrzeżenie przed zagrożeniami, które w przypadku nieprzestrzegania zasad bezpieczeństwa mogą doprowadzić do zgonu lub ciężkich obrażeń.



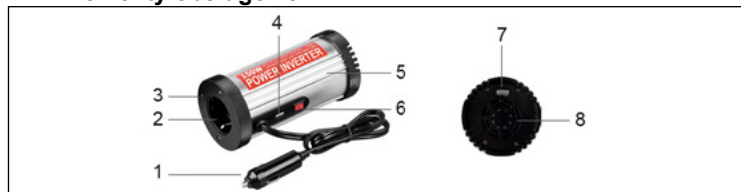
Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwami, które mogą w razie nieprzestrzegania wskazówek bezpieczeństwa doprowadzić do szkód materialnych.

## 2 Opis i funkcja

### 2.1 Produktu

Ten produkt jest przetwornicą mocy i jest przeznaczony do stosowania w pojazdach mechanicznych. Można go używać do obsługi urządzeń gospodarstwa domowego z wtyczkami Safety lub Euro, takich jak zasilacze lub odkurzacze. Korzystanie z niego jest dozwolone tylko w domu i w samochodach z gniazdem 12 V.

### 2.2 Elementy obsługowe



- |                                    |                     |
|------------------------------------|---------------------|
| 1 Wtyczka do zapalniczki (wejście) | 5 Pletwy chłodzące  |
| 2 Gniazdo bezpieczeństwa (wyjście) | 6 Wylłącznik ON/OFF |
| 3 Power LED                        | 7 Bezpiecznik       |
| 4 Wyjście USB                      | 8 Wentylator        |

## 2.3 Zakres dostawy

Przetwornik mocy DC/AC, Instrukcja obsługi

## 2.4 Dane techniczne

Numer artykułu	67921
<b>Wejście:</b> Typ Napięcie	Wtyczka do zapalniczki 12 V --- @ 16 A
<b>Wyjście 1:</b> Typ Napięcie Moc	Gniazdo bezpieczeństwa, typ F, CEE 7/7 230 V ~ @ 50 Hz (mod. sinus fala) 150 W
<b>Wyjście 2:</b> Typ Napięcie	Gniazdo USB, typ A (tylko do ładowania!) 5 V --- @ 2,1 A max.
Max. wydajność wyjściowa	85 %
Obciążenia zerowego @ 12 V	< 0,45 A
Alarm niskiego napięcia (ochrona baterii)	10,2-10,8 V ---
Wyłączenie nadnapięciowe (Zabezpieczenie urządzenia)	15,0-16,0 V ---
Wyłączenie przeciążenia	18,0-22,0 A
Temperatura pracy	+5 ~ +35 °C
Wymiary (dł x Ø)	150 x 74 mm
Waga	404 g
Bezpiecznik	Bezpiecznik łopatkowy mini, 32 V, 25 A
Cechy charakterystyczne	- Zabezpieczenie przeciwzwarciowe i nadprądowe za pomocą bezpiecznika topikowego - Chłodzone przez wentylator i żebra chłodzące - Blokada dla dzieci

## 3 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Użytkowanie w sposób inny niż opisano w rozdziałach „Opis i funkcje” oraz „Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa” jest niedopuszczalne. Niniejszy produkt może być stosowany wyłącznie w suchych po mieszczeniach. Nieprzestrzeganie tych postanowień i zasad bezpieczeństwa może doprowadzić do poważnych wypadków oraz szkód osobowych i materialnych.

## 4 Przygotowanie

- Sprawdzić zawartość opakowania pod względem kompletności i integralności.
- Porównać dane techniczne wszystkich urządzeń i zapewnić kompatybilność.

## 5 Przyłącze i obsługa



### Zwarcie doziemne i zagrożenie pożarowe

- NIE WOLNO podłączać urządzeń USB, które są już podłączone do falownika, równoległe z powrotem przez inny interfejs samochodu!
- Nigdy nie należy umieszczać falownika DC/AC w pobliżu materiałów łatwopalnych lub miejsc, w których mogą powstawać łatwopalne gazy.
- Przed rozpoczęciem podłączania należy upewnić się, że przetwornica DC/AC jest wyłączona.

- Podłączyć produkt do łatwo dostępnego gniazda samochodowego 12 V.
- Podłączyć swoje domowe urządzenie elektroniczne do gniazda bezpieczeństwa.

Należy pamiętać o maksymalnym obciążeniu 150 W. Urządzenia elektryczne wytwarzające ciepło i zimno mają zazwyczaj zbyt duże zapotrzebowanie na energię dla tego produktu.

- Ustaw wyłącznik ON/OFF w pozycji ON (-).
- Upewnij się, że dioda LED pracy jest zapalona.
- W przypadku niektórych typów samochodów należy włączyć zapłon.
- Po użyciu należy przełączyć wyłącznik ON/OFF w pozycję OFF (o) i odłączyć wszystkie połączenia kablowe.

## 6 Zmiana bezpiecznika



### Ryzyko przeciążenia i pożaru

- Używać tylko bezpieczników o oryginalnej wytrzymałości!
- Nigdy nie używaj silniejszych bezpieczników. Patrz również rozdział 2.4 "Dane techniczne".

- Odłączyć wtyczkę samochodową 12 V.
- Wyciągnąć bezpiecznik z tylnej części obudowy.
- Zużyty bezpiecznik należy utylizować zgodnie z opisem w sekcji 9.1.
- Włożyć nowy, identyczny bezpiecznik.

## 7 Konserwacja, pielęgnacja, przechowywanie i transport

Produkt jest bezobsługowy

### UWAGA

#### Szkody materialne


- Do czyszczenia używać wyłącznie suchej i miękkiej ściereczki.
- Nie stosować żadnych środków czyszczących i chemicznych.
- W przypadku nieużywania przez dłuższy czas produkt przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci, w suchym otoczeniu chronionym przed pyłem.
- Przechowywać w chłodnym i suchym miejscu.
- Przechować oryginalne opakowanie i skorzystać z niego w przypadku transportu.
- Otwory wentylacyjne i żebra chłodzące należy utrzymywać w czystości.

## 8 Odpowiedzialność

- Zastrzegamy sobie błędy w druku oraz zmiany w produkcie, opakowaniu lub dokumentacji produktu.
- Zapoznać się z naszymi warunkami gwarancji. W aktualnej formie mogą one zostać przekazane na zapytanie złożone pod podanymi danymi kontaktowymi.


## 9 Wskazówki dotyczące odpadów

### 9.1 Produktu

 Zgodnie z europejską dyrektywą WEEE urządzeń elektrycznych i elektronicznych nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi. Ich elementy składowe trzeba osobno przekazać do recyklingu lub utylizacji, ponieważ nieprawidłowo zutylizowane substancje toksyczne lub niebezpieczne mogą trwale zaszkodzić zdrowiu i środowisku. Po zakończeniu przydatności produktu, klienci są zobowiązani obowiązującymi przepisami do usuwania urządzeń elektrycznych i elektronicznych poprzez ich bezpłatne przekazanie producentowi, dostawcy lub przekazanie do publicznych miejsc zbiórki. Szczegóły są regulowane przepisami krajowymi. Obecność tego symbolu na produkcie, w podręczniku użytkownika, albo na opakowaniu implikuje te określenia. Poprzez stosowanie tego rodzaju separacji odpadów, stosowania i usuwania odpadów, jakimi są zużyte urządzenia, użytkownicy mają swój udział w ochronie środowiska naturalnego.


WEEE Nr.: 82898622

### 9.2 Opakowania




 Opakowania można bezpłatnie dołączać do pojemników zbiorczych – papier do pojemnika na makulaturę, tworzywa sztuczne do żółtego worka oraz szkło do pojemnika na szkło.

DE4535302615620

## 10 Deklaracja zgodności z normami UE

 Za pomocą oznakowania CE Goobay®, zarejestrowana marka Wentronic GmbH, deklaruje, że produkt spełnia zasadnicze wymagania i wytyczne zawarte w przepisach europejskich.

## 11 Stosowane symbole

Tylko do użytku wewnętrznego	IEC 60417- 5957	
Prąd zmienny	IEC 60417- 5032	
Prąd stały	IEC 60417- 5031	
Recykling	ISO 7001 - PI PF 066	